

Production et diffusion de ressources pour l'éducation et la scolarisation des jeunes sourds

Patrice DALLE
ANPES

<http://anpes.free.fr>

Cadre : éducation bilingue

- Loi 91-73 , article 33 du 18 janvier 1991
 - Dans l'éducation des jeunes sourds, la liberté de choix entre une communication bilingue - langue des signes et français- et une communication orale est de droit.
- Loi 2005-102 du 11 février 2005, article 19
 - Dans l'éducation **et le parcours scolaire** des jeunes sourds, la liberté de choix entre une communication bilingue, langue des signes et langue française, et une communication en langue française est de droit.
- Reconnaissance de la langue des signes (LSF)
 - Droit à un enseignement de la LSF, appel à un interprète, accès aux structures scolaires ordinaires...

Etat des lieux

- La situation des jeunes sourds est très insatisfaisante
 - Résultats scolaires, maîtrise du français
 - Autonomie, intégration
- Education très majoritairement oraliste
- Très peu de professionnels sourds
- Droit à l'éducation bilingue reconnu depuis 17 ans
- Très peu de structures scolaires bilingues mais fort taux de satisfaction chez ceux qui y en bénéficient

5% des 12.000 jeunes sourds ont accès à un enseignement en LSF

Plan

- Analyse des difficultés
 - Éducation bilingue
 - Scolarité en LSF
- Identifier les besoins
 - 4 domaines pouvant bénéficier de l'apport des NTIC
 - Caractéristiques des ressources et des outils à proposer
- Education bilingue
 - Connaître et comprendre
 - Acquérir des compétences : apprendre la LSF
- Enseignement en LSF
 - Permettre l'expression de la demande des familles
 - Aider à la création puis au fonctionnement des dispositifs bilingues
- Réalisations en cours

Problématique : éducation bilingue

- Education permettant à l'enfant sourd de devenir bilingue
 - LSF : langue de développement et d'acquisition des connaissances
 - Français (écrit) : langue de la société (intégration, culture)

Problème ?

- Plus de **80% des parents d'enfants sourds sont entendants**
 - Comprendre la surdité et les enjeux de l'éducation
 - Apprendre la LSF très tôt
 - Coût
 - Accessibilité (existence de formations, lieux, horaires)
 - Pédagogie adaptée, supports, ...
 - Mettre en place un environnement langagier riche et stimulant
 - Ce sont les parents qui font entrer l'enfant dans le langage.

Problématique : scolarité en LSF (1)

- LSF : langue d'enseignement + matière enseignée
- Objectifs scolaires ordinaires
 - Établissement ordinaires
 - Même objectifs (parcours, diplômes), même charge de travail
- Equipes pédagogiques mixtes (sourds, entendants)
- Différentes formes d'organisation de la scolarité
 - Entre les structures scolaires et au sein d'un même parcours
 - classe d'élèves sourds avec enseignant signant → élève sourd intégré dans une classe ordinaire, avec interprète
- Echanges langagiers ⇒ dispositif collectif

Problématique : scolarité en LSF (2)

- Problèmes ?
 - **Ces structures bilingues n'existent pas (<5%)**
 - Les pouvoirs publics
 - privilégient les solutions individuelles (intégration)
 - attendent l'expression d'une demande pour envisager un dispositif collectif
 - Effectifs d'élèves insuffisants
 - Manque d'enseignants signants
 - Pédagogie particulière
 - Manque de supports pédagogiques adaptés à la LSF et de documents bilingues.

Caractéristiques

- Compréhension : des ressources pour voir
 - Technologie classique : vidéo
 - Caractéristique : richesse, variété des contenus, accès multicritères, documents bilingues.
- Apprentissage : respect des spécificités de la LSF
 - Utilisation de tout le corps (multi composant)
 - Utilisation de l'espace
 - Usage de l'iconicité : une langue qui montre en disant
 - Simultanéité et séquentialité
- Organisation
 - Caractère distant et réparti
 - Compenser les petits effectifs ou les équipes incomplètes

vidéo

logiciels

internet
telecom

Education bilingue

Des documents pour comprendre les enjeux de la surdité

- En complément des rencontres et de l'intervention de professionnels (éducation précoce)
- Documents vidéos montrant la vie d'enfants sourds
 - Variété d'activités, d'âges, de contexte, de type d'interaction, de thèmes, de situations familiales,...
 - Accès multi critères (situation, stade de développement, ...)



ANPES



ASSISTH 20 nov 07

Education bilingue

Des documents pour comprendre les enjeux de la surdité

- Objectifs
 - Redonner aux parents une image positive de leur enfant en leur montrant ses potentialités
 - Leur faire comprendre ce que lui apportent la LSF, les échanges avec d'autres sourds, ...
 - Leur donner confiance dans leurs propres compétences
 - Leur permettre de s'engager très tôt dans une perspective bilingue



ANPES

ASSISTH 20 nov 07

Apprendre la LSF

- A- apprentissage de la LSF par la famille
 - Difficultés matérielles
 - Coût, horaires, accès
 - Difficultés pédagogiques
 - Parents, fratrie
- B - Acquisition de la LSF par l'enfant sourd via ses parents entendants



DVD Monica Companys



livres

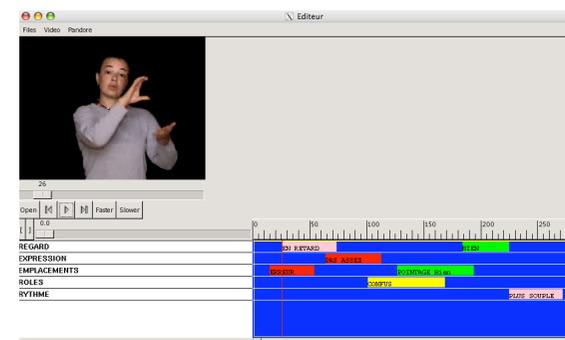
- Structures insuffisantes et inadaptées en dehors des grandes villes
- Manque de supports pédagogiques
- Manque d'outils adaptés

ANPES

ASSISTH 20 nov 07

Apprendre la LSF : besoins

- Enseignement à distance (en complément de cours présentsiels)
- Outils d'évaluation et de correction

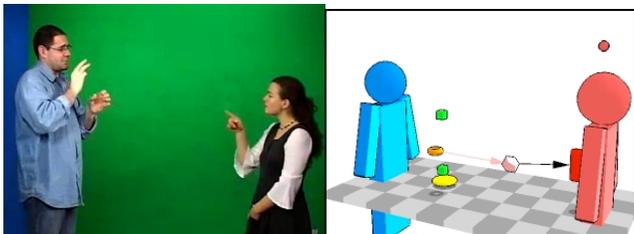


ANPES

ASSISTH 20 nov 07

Apprendre la LSF : besoins

- Logiciels d'explication de la grammaire de la LSF



But : Permettre à l'enfant d'interpréter les gestes, attitudes et expressions de ses parents en termes langagiers

ANPES

ASSISTH 20 nov 07

Scolarité en LSF

1. Information des familles

- Rappel : très peu de structures bilingues
 - => pas d'exemple, pas de référence
- Vidéos montrant le fonctionnement des structures bilingues
- But
 - Comprendre les principes des classes d'enseignement en LSF
 - Voir l'intérêt d'un enseignement en LSF
 - Épanouissement des élèves
 - Apports des enseignants sourds
- Méthode
 - Base de données de petites séquences
 - Index multi critères

ANPES

ASSISTH 20 nov 07

Scolarité en LSF

- Exemples de documents



Illustre :

- le niveau de langage d'enfants de 3 ans
- l'intérêt d'une prise en charge collective
- l'initiation à la lecture
- la relation travail en classe et vie extérieure
- le bien-être des enfants, la clarté de leur identité

ANPES

ASSISTH 20 nov 07

Scolarité en LSF

2. Processus de création de structures bilingues

Ressources pour des porteurs de projet

- Supports d'argumentation : vidéos + argumentaires
 - fonctionnement des classes: collectif, intégration de groupe, .
 - pédagogie : enseignement du français, de la LSF, ...
 - But : fabrication rapide de documents ciblés
- Modélisation d'une structure bilingue
- Application en ligne permettant d'instancier le modèle
- Suivi à distance et aide au pilotage du processus de création

ANPES

ASSISTH 20 nov 07

Scolarité en LSF

3. Fonctionnement des structures bilingues

- Environnement
 - Parents bilingues : formation à la LSF ou au français
 - Accès à la culture : information en LSF (ex : Websourd)
- Edition bilingue à développer
 - Méthodologie de fabrication
 - Production à grande échelle



ANPES

ASSISTH 20 nov 07

Scolarité en LSF

3. Fonctionnement des structures bilingues (suite)

- Expérimentation pédagogique
 - Utilisation de la vidéo comme forme « écrite » de la LSF
 - Recherche sur une écriture de la LSF (projet LS-Script)
- Accompagnement pédagogique et mise en réseau des équipes
 - Compléter une équipe
 - Enrichir l'effectif d'une classe
 - Site ressource de supports, cours ou exercices à la demande, forum d'enseignants, ...

ANPES

ASSISTH 20 nov 07



COMMISSION EUROPÉENNE
Fonds social européen

equal

lutter contre les discriminations
et les inégalités face à l'emploi

Equal

Les temps pour vivre ensemble

Projet ANPES

Ingénierie de formation et création de ressources
à l'intention des familles,
pour le développement de structures bilingues pour enfants sourds.

ANPES

ASSISTH 20 nov 07

EQUAL

Projet ANPES : résumé

Ingénierie de formation et création de ressources
à l'intention des familles,
pour le développement de structures bilingues pour enfants sourds.

Formation et aide au montage de projets bilingues, pour :

- parents
- responsables associatifs locaux,
- administrations locales,
- MDPH (ressources d'information)

- 1. Quoi ?** - **Formalisation**
 - éducation bilingue
 - étapes de création de structures bilingues
- 2. Comment ?** - **Programme de formation**
 - Identification des ressources
- 3. Mise en œuvre :**
 - Créations de ressources (vidéos, index, argumentaires)
 - Formation

ANPES

ASSISTH 20 nov 07

Etat d'avancement

- **Ebauche du site ressource pour la création de structures bilingues :**
 - Site de l'ANPES avec des fiches pratiques et des modèles d'intervention
 - Information des familles (conférences, ...)
 - Démarches pour la création de classes en LSF
- **Fabrication de documents** montrant tous les aspects de l'éducation bilingue (en cours)
- **Programme de formation de porteurs de projets**
 - Savoir présenter l'éducation bilingue et la scolarité en LSF
 - Connaître le processus de création de structure bilingue
 - Analyse de l'environnement
 - Outils
 - Logiciels de présentation, d'édition, de fabrication de site
 - Modèles de documents
 - Suivi de projet
- **Création d'un site ressources (2008)**
 - **Base de données dynamique de documents**
 - Dispositif de **pilotage en ligne d'un processus de création local**

Conclusion

- Rappel : l'éducation bilingue est un droit
- Inventaire de besoins
 - Éducation
 - Scolarité
- Apport des NTIC
 - Vidéo pour expliquer ou montrer les principes de l'éducation bilingue
 - Logiciels pour enseigner la LSF, garder des traces , ...
 - Internet pour
 - Le pilotage de création de structures bilingues
 - la mise en réseau des acteurs

Merci de votre attention

Site : <http://anpes.free.fr>

Mail : anpes@free.fr